

ZMĚNA ČESKÉHO OBRANNÉHO STANDARDU

Označení a název ČOS ČOS 051668, 1.vydání, Změna 1

INSTRUKCE PRO PROVOZNÍ SPOLEHLIVOST

Změna č. 2.

Část č. 1

Původní verze	Titulní strana	ADMP-02, Ed. A ... ČOS 051668, 1. vydání ...
Nová verze	Titulní strana	ADMP-02, Ed. B ... ČOS 051668, 1. vydání, Změna 1 ...

Část č. 2

Původní verze	Str. 3	ADMP-02, Ed. A ... STANREC 4174, Ed. 4 ...
Nová verze	Str. 3	ADMP-02, Ed. B ... STANREC 4174, Ed. 5...

Část č. 3

Původní verze	Str. 5, Předmět standardu	ČOS 051668, 1. vydání, Změna 1, zavádí ADMP-2, Ed.A Standard je vydán jako česko-anglická verze ADMP-2, Ed. A.
Nová verze	Str. 5, Předmět standardu	ČOS 051668, 1. vydání, Změna 2, zavádí ADMP-02, Ed. B Standard je vydán jako česko-anglická verze ADMP-02, Ed. B.

Část č. 4

Původní verze	Str. 6, Související dokumenty	ČOS 051655, 2. vydání ... ČOS 051659, 1. vydání ... ČOS 051662, 3. vydání ... ČOS 051667, 1. vydání ... STANREC 4174, Ed. 4 ... AAP-6 Slovník NATO s termíny a definicemi (anglicky a francouzsky)
Nová verze	Str. 6, Související dokumenty	ČOS 051655, 2. vydání, Změna 1 ... ČOS 051659, 2. vydání ... ČOS 051662, 3. vydání, Změna 1 ... ČOS 051667, 1. vydání, Změna 2 ... AAP-06 Slovník NATO s termíny a definicemi

Část č. 5

Původní verze Str. 8, Údržba po poruše / Corrective Maintenance
2x (AAP-6)

Nová verze Str. 8, Údržba po poruše / Corrective Maintenance
2x (AAP-06)

Část č. 6

Původní verze Str. 12, článek 2.2,
odstavec b.,

Anglicky:

This would have been defined in the usage profile. Any changes to this usage profile will have an impact on dependability. Even without changing the original usage profile, all items have a finite life ...

Česky:

To může být definováno v profilu užití. Jakékoliv změny v profilu užití budou mít dopad na spolehlivost. Dokonce i bez změn původního profilu užití mají všechny položky konečný život ...

Nová verze Str. 12, článek 2.2,
odstavec b., změnil
se text 2., 3. a 4. věty

Anglicky:

This would have been defined in the usage or mission profile, which is referred to in NATO documents as the Life Cycle Environment Profile (LCEP) and is the term that will be used throughout the remainder of this document. Any changes to this LCEP will have an impact on dependability. Even without changing the original LCEP, all items have a finite life ...

Česky:

To může být definováno v profilu užití nebo úkolu, který je v dokumentech NATO odkazován jako Profil prostředí životního cyklu (LCEP) a tento termín bude používán ve zbytku tohoto dokumentu. Jakékoliv změny v LCEP budou mít dopad na spolehlivost. Dokonce i bez změn původního LCEP mají všechny položky konečný život ...

Část č. 7

Původní verze	Str. 18, článek 3.2.1, odstavec d., začátek 1. věty	Anglicky: d. To validate usage profile assumptions ... Česky: d. validovat předpoklady profilu užívání ...
Nová verze	Str. 18, článek 3.2.1, odstavec d., začátek 1. věty	Anglicky: d. To validate Life Cycle Environment Profile assumptions ... Česky: d. validovat předpoklady Profilu prostředí životního cyklu ...

Část č. 8

Původní verze	Str. 21, článek 3.3.2.1, odstavec 1	Anglicky: All usage data shall be recorded. Česky: Musí být zaznamenána všechna data o užívání.
Nová verze	Str. 21, článek 3.3.2.1, odstavec 1, v předposlední větě se změnilo slovo	Anglicky: All usage data should be recorded. Česky: Mohou se zaznamenat všechna data o užívání.

Část č. 9

Původní verze	Str. 26, článek 3.4, odstavec 1,	Anglicky: 1. Whether data is used for routine performance monitoring or for more focused investigations, it needs to be presented in a format that makes problem identification easy. This is how “data” becomes “information”. Česky: 1. Ať jsou data používána pro běžné monitorování provedení nebo pro více zaměřené vyšetřování, je třeba, aby byla poskytována ve formátu, který zjednodušuje problém identifikace. Tak se z dat stává informace.
Nová verze	Str. 26, článek 3.4, odstavec 1,	Anglicky: 1. Whether data is used for routine performance monitoring or for more

focused investigations, it needs to be reviewed for completeness and classified according to a logical and structured process. A method for executing this process is described in ADMP-03. Implementing this process is how the “collected data” becomes “information” that can be used to inform the decision making process.

Česky:

1. Ať jsou data používána pro běžné monitorování provedení nebo pro více zaměřené vyšetřování, je třeba je přezkoumat z hlediska kompletnosti a klasifikovat je ve shodě s logikou a strukturou procesu. Metoda pro provedení tohoto procesu je popsána v ADMP-03. Zavedením tohoto procesu se ze sebraných dat stávají informace, což se může stát inspirací pro proces rozhodování.

Část č. 10

Původní verze Str. 34, článek
3.5.7.1, odstavec 2

Anglicky:

... that renders an item incl effects of wearout to some degree, but the process is relentless.

Česky:

... který činí položku postupně nezpůsobilou pro svou funkci, ale tento proces je nezastavitelný.

Nová verze Str. 34, článek
3.5.7.1, odstavec 2,
částečně se mění text
ve 2. 3 větě

Anglicky:

... that renders an item increasingly incapable of performing its function. Maintenance can counteract the initial effects of wearout to some degree, but the process is relentless.

Česky:

... který činí položku stále více nezpůsobilou vykonávat svou funkci. Údržba může do jistého stupně rušit počáteční vliv opotřebení, ale tento proces je nezastavitelný.

Část č. 11

Původní verze Str. 40, článek 4.3,
odstavec 1, poslední
věta

Anglicky:

Labelling and fixing the wrong thing will
only create a false sense of security.

Česky:

Označení a vyřešení něčeho nesprávného
pouze vytvoří falešné vědomí důvěry.

Nová verze Str. 40, článek 4.3,
odstavec 1, poslední
věta, v češtině se
význam nemění

Anglicky:

Labelling and fixing the wrong thing will
only create a false sense of confidence.

Česky:

Označení a vyřešení něčeho nesprávného
pouze vytvoří falešné vědomí důvěry.